

Odcinek nr 37: El restaurante cerca de aquí

Słowniczek

el restaurante - restauracja

nuevo,a - nowy

abrir - otwierać

las puertas - drzwi

de aquí - stąd

aquí - tutaj

[hora] de la noche - [godzina] w nocy

desde... hasta - z... do

desde - z

hasta - do

¡Buenas, Olek! Pamiętasz, jak rozmawialiśmy o las tiendas abiertas?

¡Buenas, Sophia! Sí, pamiętam! Las tiendas abiertas, czyli otwarte sklepy, sí? ¿Por qué preguntas?

Bueno, no sé, czy wiesz, pero niedaleko otwiera się un nuevo restaurante español, nowa restauracja hiszpańska!

¡No! ¿De verdad? ¡Qué guay! Czyli „nuevo” to „nowy”? Brzmi trochę jak „nueve”, czyli „dziewięć”, tylko z „-o” na końcu.

¡Sí, exacto! El restaurante z kolei jest całkiem podobne do la palabra „restauracja”, ¿no?

¡Sí, efectivamente!

Estudiante, di, por favor: Nowa restauracja jest niedaleko mojego domu.



El nuevo restaurante está cerca de mi casa.

¡Perfecto! „Otwierać” to „abrir”.

Och, no tak, przypomina „abierto”.

Sí, „abierto” pochodzi od „abrir”, tak jak „otwarty” pochodzi od „otwierać”.

Jaja. Cóż za mądrości wychodzą z naszej dzisiejszej rozmowy. Jaja. Sophia, „abrir” przypomina mi trochę „vivir”.

Mają dość dużo ze sobą wspólnego. Zgadnij ¿cómo se dice „ja otwieram”.

¿Yo abro?

Exacto y cuando będziesz wchodził do restauracji, to abres las puertas, czyli otwierasz drzwi.

Hmm, puer-tas, to brzmi trochę jak ta czerwona herbata, której nazwy nigdy nie wiem, jak wypowiedzieć... Pu-erh. Wyobrażam sobie, jak abro las puertas tej herbaty, a raczej nie drzwi, tylko opakowanie. Jaja.

Jajaja, sí. Estudiante dime, por favor: Otwieram drzwi dla Ciebie.



Abro las puertas para ti.

Muy bien, Olek. :) To jak już otwierasz las puertas, to sprawmy, by ktoś otworzył la ventana. Cómo se dice „Wy otwieracie okno”?

Hmm, pamiętam, że od „preparAR” było „vosotros preparáis”, z kolei od „tenER” - „vosotros tenéis”, to może od „abrIR” będzie „vosotros abris la ventana”.

¡Perfecto! Estudiante, di: Wy otwieracie okno.



Vosotros abris la ventana.

Sí, exacto, y ellos abren el nuevo restaurante cerca de aquí, blisko stąd.

Espera, entonces en español tenemos dos palabras para la palabra polaca „stąd” - „de aquí”. No?

Correcto. „Aquí” to dosłownie „tutaj”, pero „de aquí” significa „stąd”.

Aaa, entiendo, w końcu „de” significa „z”, czyli „de aquí” to „z tu”, a en polaco to po prostu „stąd”.

¡Exacto! Estudiante, dime, por favor: Jestem blisko stąd.



Estoy cerca de aquí.

Perfecto, el restaurante está cerca de aquí.

¡Estupendo! ¿Está abierto hoy?

Sí, pero no sé, hasta qué hora, czyi do której godziny, está abierto?

Hmm, możemy to jakoś sprawdzić? Swoją drogą przecież ja już znam la palabra „hasta”. Mówimy „hasta luego”, czyli „do później”, a zatem „hasta la... [hora]”, to do danej godziny?

¡Exacto! Już patrzę. Está abierto desde las doce hasta las diez de la noche, czyli od 12 do 10 w nocy.

No tak, w końcu mówimy „por la noche”, czyli „nocą”, gdy queremos decir, że coś robimy nocą, pero przy godzinach mówimy „de la noche.

Exacto, zakładamy, że dana godzina przynależy do danej pory, stąd „de”.

Estudiante, di, por favor: Segunda po południu.



Dos de la tarde.

¡Muy bien!

Y mówiłaś coś o „des-de” i „hAS-ta”?

Sí, „desde... hasta” to „od... do”, jeśli chodzi o konkretne punkty w czasie, por ejemplo las horas.

Estudiante, di, por favor: Od pierwszej do dziewiętnastej.



Desde la una hasta las siete.

Ok, muszę załatwić jeszcze kilka spraw.

Claro. No hay problema. :)

Querido estudiante, pamiętaj que wspólne działanie es muy motivujące.

**Zaangażuj kogoś ze swojej rodziny do wspólnego estudiar español.
Zobaczysz que puedes tener mucho zabawy con tu toda rodzina.**

Sí, estoy de acuerdo, Oo... quiz też możesz robić rodzinnie. Jaja. ¡Hasta mañana, Sophia!

¡Hasta mañana!